



RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM | 44780 Bochum | Germany

Welcome Centre
International Office
UV o/63
phone: +49 (0) 234 32 - 22037
welcome-centre@rub.de
www.rub.de/welcome-centre

April 2020

Information about the declaration on cohabitation / civil partnership

Dear researcher,

in this document we provide a translation of the declaration on cohabitation / civil partnership. You will find the original application form on the first page. This is the form you fill out. On the second page there is a version of the application form with references to the translations, which can be found on the third page.

If you have any questions, please let us know.

Best regards,
Your Welcome Centre Team

Stadt Bochum
Ausländerbüro

Erklärung zur ehelichen Lebensgemeinschaft / Lebenspartnerschaft
im Rahmen der Beantragung eines Aufenthaltstitels / einer Aufenthaltskarte-EU / der Einbürgerung

Antragsteller

Name, Vorname:		
Geburtsdatum:	Geburtsort:	Staatsangehörigkeit:

Ehegatte / Lebenspartner

Name, Vorname:		
Geburtsdatum:	Geburtsort:	Staatsangehörigkeit:

Im Zusammenhang mit der Beantragung der Aufenthaltserlaubnis / Niederlassungserlaubnis / Aufenthaltskarte-EU / Einbürgerung geben wir folgende Erklärungen ab:

„Wir leben unter unserer Meldeadresse (Hauptwohnsitz) in ehelicher Lebensgemeinschaft. Wir führen einen gemeinsamen Hausstand und leben nicht innerhalb der Wohnung getrennt.“

„Wir haben lediglich einen Wohnsitz. Ein oder mehrere (auch nicht gemeldete) Nebenwohnsitze sind nicht vorhanden.“

„Ein Scheidungsverfahren ist nicht anhängig oder beabsichtigt. Wir verpflichten uns, jede Veränderung bzgl. unserer Lebensgemeinschaft (z.B. Trennung) der Ausländerbehörde unverzüglich mitzuteilen.“

**Falls eine oder mehrere der vorstehenden Aussagen nicht zutreffen,
bitte durchstreichen und gesonderte Erklärung zu diesem Punkt abgeben.**

„Wir sind uns darüber bewusst, dass falsche oder unvollständige Angaben über unsere Lebensgemeinschaft zur Ablehnung des Antrages, zur nachträglichen zeitlichen Befristung oder gänzlichen Rücknahme des Aufenthaltstitels bzw. der Aufenthaltskarte-EU, sowie ggf. zur Ausweisung des ausländischen Partners führen können.

Wir sind uns darüber hinaus bewusst, dass eine Person, die unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen

- einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird. (§ 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG)“
- eine Einbürgerung zu erschleichen mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird. (§ 42 StAG)“

Antragsteller(in) persönlich vorgesprochen am

Antragsteller(in) ausgewiesen durch

Unterschrift Antragsteller(in)

Ggf. Unterschrift Dolmetscher(in)

Aufgenommen durch

Partner(in) persönlich vorgesprochen am

Partner(in) ausgewiesen durch

Unterschrift Partner(in)

Ggf. Unterschrift Dolmetscher(in)

Aufgenommen durch

Stadt Bochum
Ausländerbüro

Erklärung zur ehelichen Lebensgemeinschaft / Lebenspartnerschaft
im Rahmen der Beantragung eines Aufenthaltstitels / einer Aufenthaltskarte-EU / der Einbürgerung

Antragsteller 1

Name, Vorname: 2		
Geburtsdatum: 3	Geburtsort: 4	Staatsangehörigkeit: 5

Ehegatte / Lebenspartner 6

Name, Vorname: same as above		
Geburtsdatum:	Geburtsort:	Staatsangehörigkeit:

7 Im Zusammenhang mit der Beantragung der Aufenthaltserlaubnis / Niederlassungserlaubnis / Aufenthaltskarte-EU / Einbürgerung geben wir folgende Erklärungen ab:

8 „Wir leben unter unserer Meldeadresse (Hauptwohnsitz) in ehelicher Lebensgemeinschaft. Wir führen einen gemeinsamen Hausstand und leben nicht innerhalb der Wohnung getrennt.“

9 „Wir haben lediglich einen Wohnsitz. Ein oder mehrere (auch nicht gemeldete) Nebenwohnsitze sind nicht vorhanden.“

10 „Ein Scheidungsverfahren ist nicht anhängig oder beabsichtigt. Wir verpflichten uns, jede Veränderung bzgl. unserer Lebensgemeinschaft (z.B. Trennung) der Ausländerbehörde unverzüglich mitzuteilen.“

11 **Falls eine oder mehrere der vorstehenden Aussagen nicht zutreffen, bitte durchstreichen und gesonderte Erklärung zu diesem Punkt abgeben.**

12 „Wir sind uns darüber bewusst, dass falsche oder unvollständige Angaben über unsere Lebensgemeinschaft zur Ablehnung des Antrages, zur nachträglichen zeitlichen Befristung oder gänzlichen Rücknahme des Aufenthaltstitels bzw. der Aufenthaltskarte-EU, sowie ggf. zur Ausweisung des ausländischen Partners führen können.

13 Wir sind uns darüber hinaus bewusst, dass eine Person, die unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen

14 - einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird. (§ 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG)“

15 - eine Einbürgerung zu erschleichen mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft wird. (§ 42 StAG)“

16	_____ Antragsteller(in) persönlich vorgesprochen am	21	_____ Partner(in) persönlich vorgesprochen am
		same as on the left	
17	_____ Antragsteller(in) ausgewiesen durch		_____ Partner(in) ausgewiesen durch
18	_____ Unterschrift Antragsteller(in)		_____ Unterschrift Partner(in)
19	_____ Ggf. Unterschrift Dolmetscher(in)		_____ Ggf. Unterschrift Dolmetscher(in)
20	_____ Aufgenommen durch		_____ Aufgenommen durch

**Declaration on marital cohabitation / civil partnership
when applying for a residence permit / EU residence card**

1. applicant
2. surname, first name
3. date of birth
4. place of birth
5. citizenship

6. spouse / partner
- same data required as for the applicant

7. In connection with the application for a residence permit / settlement permit / residence card EU we make the following statements:

8. We live in a marital partnership under our registration address (main residence). We share a common household and do not live separately within the apartment".

9. "We have only one residence. One or more secondary residences (including undeclared) are not available."

10. "Divorce proceedings are not pending or intended. We undertake to notify the Foreigner's Office without delay of any change concerning our cohabitation (e.g. separation)."

11. If one or more of the above statements do not apply, please cross out and make a separate statement on this point.

12. "We are aware that false or incomplete information about our cohabitation can lead to the rejection of the application, to a subsequent time limit or complete withdrawal of the residence permit or the EU residence card, as well as to the expulsion of the foreign partner, if applicable.

13. We are also aware that a person who provides or uses incorrect or incomplete information in order to obtain for himself/herself or another

14. - to obtain a residence permit or a toleration order is punishable by imprisonment for up to three years or by a fine (§ 95 paragraph 2 no. 2 AufenthG)"

15. - naturalisation by fraud is punishable by imprisonment for up to five years or a fine. (§ 42 StAG)"

- The following data will be filled out during the appointment at the Foreigners' Office:

16. Applicant(s) interviewed in person on _____

17. Applicant identified by _____

18. Signature of applicant _____

19. Signature of interpreter (if applicable) _____

20. Accepted by _____

21. same data required for the spouse / partner as for the applicant